

**September 27, 1985**

**Summary of Remarks for Use in Meeting of Japanese  
and Syrian Foreign Ministers at the United Nations**

**Citation:**

"Summary of Remarks for Use in Meeting of Japanese and Syrian Foreign Ministers at the United Nations", September 27, 1985, Wilson Center Digital Archive, Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File No. 2017-0631. Translated by Stephen Mercado. <https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/270639>

**Summary:**

In the notes for a meeting between Japanese and Syrian Foreign Ministers at the UN, Japan urges Syria to continue assisting in the release of the American hostages and assures Syria they are putting pressure on Israel to release the Lebanese hostages held in Israel.

**Original Language:**

Japanese

**Contents:**

Original Scan

Translation - English

極 秘  
無 期 限

有償資金協力課長

中近東アフリカ局長

参事官

中近東第一課長

地域調整官

首席事務官

国連とあつて日・シリア外相会談発言要領

## 6. 米国人人質解放問題

(1) 8月及び先般の中ム大使の貴国訪問に際しての  
貴外相の御配慮に感謝。

(及びアサド大統領)

(2) 本大臣は、本件人質解放のための貴国が多大な  
努力を払っておられることに対し深甚なる敬意を表

したい。

~~があるが、~~ 今般の米国人人質一名の解放  
に際しての貴国の御尽力に対し改めて敬意

と謝意を表明したい。

(3) また、~~先般より~~ 我が国はイスラエルに対し、ラハ

の立場を考慮しつつ、また人道的見地より残るハ  
ン人捕虜の全員釈放を強く要請してきたところ

去る10日右釈放が実現した~~ことであるが、~~ ~~また~~  
~~本大臣は~~ 右釈放と米国人人質解放問題と

直接関係はない~~と述べているが、~~ 右人質

解放のための環境は好転の事とせば、僅かあるから  
 此の奇蹟したのていふ事と云ふ事  
 (4) 特に、8月、アサド大統領と中東大使が会談し  
 た際、同大統領が、バシラン人捕虜釈放直後  
 一歩出してみることとしたいと述べられていたこと  
 に、自分も大いに力付けられている次第である。  
 日米両国とも自国側といふ事件  
 は、今後、互に同じ事をしては、(今後とも)  
 残る人質の早期解放のため、貴外相及びアサ  
 ド大統領の御尽力に期待。通商北池に随分  
 (連絡) 照之が有る。  
 (5) なる、本大臣は、  
 と言平価してあり、  
 と考えている。  
 GA-6

[REDACTED]

[REDACTED]

Secret

Summary of Remarks for Use in Meeting of Japanese and Syrian Foreign Ministers at the United Nations

6. Problem of the Release of the American Hostages

(1) We are grateful for the consideration that you and President Assad showed in August and on the occasion of Special Envoy Nakayama's visit to your country.

(2) We would like to express our deep respect for the many efforts made by your country for the release of the hostages.

(3) In addition, our country urged Israel, from a humanitarian point of view, to release all the Lebanese prisoners there. Their release took place on the 10th. There is no direct relationship between their release and the problem of the release of the American hostages, but [TN: handwriting illegible] improved the environment for their release.

(4) Both the Government of Japan and I, too, have a strong interest in this matter. We hope henceforth that you and President Assad will work for the prompt release of the remaining hostages. We would appreciate your informing us of developments as they occur.

(5) [TN: section blacked out] appreciate, [TN: section blacked out] think that [TN: section blacked out]